

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ОСТАЛИХ ЧЛАНИЦА ИНИЦИЈАТИВЕ ЗА РЕФОРМУ ОБРАЗОВАЊА У ЈУГОИСТОЧНОЈ ЕВРОПИ О СЕДИШТУ СЕКРЕТАРИЈАТА ИНИЦИЈАТИВЕ ЗА РЕФОРМУ ОБРАЗОВАЊА У ЈУГОИСТОЧНОЈ ЕВРОПИ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и осталих чланица Иницијативе за реформу образовања у Југоисточној Европи о седишту Секретаријата Иницијативе за реформу образовања у Југоисточној Европи, који је потписан 12. априла 2013. године у Београду, у оригиналу на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Владе Републике Србије и осталих чланица Иницијативе за реформу образовања у Југоисточној Европи о седишту Секретаријата Иницијативе за реформу образовања у Југоисточној Европи у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA
AND
THE OTHER MEMBERS OF THE EDUCATION REFORM INITIATIVE OF
SOUTH EASTERN EUROPE
ON THE SEAT OF THE SECRETARIAT OF THE EDUCATION REFORM
INITIATIVE OF SOUTH EASTERN EUROPE

The members of the Education Reform Initiative of South Eastern Europe, (hereinafter “ERI SEE”) as Parties to the present Agreement (hereinafter referred to as “the Parties”);

Building upon the commitments of the Memorandum of Understanding on the Role and Organization of the Education Reform Initiative of South East Europe (ERI SEE), signed at Brdo, Slovenia, on 5 June 2010, by the Ministers responsible for Education and Higher Education of the Republic of Albania, the Republic of Croatia, the Republic of Macedonia, Montenegro and the Republic of Serbia, with the participation of special invitees: a representative of the Secretary General of the Regional Cooperation Council (RCC) and the Chair of the RCC Task Force Fostering and Building Human Capital (TFBHC), and Republic of Moldova and Bosnia and Herzegovina that acceded to the Memorandum of Understanding by the Protocols signed by relevant Ministers of Education and ERI SEE Chair on 27 December 2010 and 11 March 2011, respectively (hereinafter “the Memorandum of Understanding”);

Noting also that the Memorandum of Understanding provides for the establishment of the ERI SEE Secretariat with the seat located in one of the ERI SEE Members;

Recalling the unanimous decision of the Governing Board to accept the proposal of Republic of Serbia to designate Belgrade as a location of ERI SEE Secretariat new seat;

Wishing to regulate the privileges and immunities necessary for the functioning and successful accomplishment of the mission of the Secretariat.

Have agreed as follows:

Article 1
DEFINITIONS

For the purposes of this Agreement:

- a) "**Host Country**" shall mean the Republic of Serbia;
- b) "**Government of the Host Country**" shall mean the Government of the Republic of Serbia.
- c) "**Secretariat**" shall mean the Secretariat of the Education Reform Initiative of South Eastern Europe;
- d) "**Director of the Secretariat**" shall mean a person appointed as Director of the Secretariat of the Education Reform Initiative of South Eastern Europe;
- e) "**Staff Member**" shall mean a staff member of the Secretariat discharging duties in the Secretariat on a full-time basis, excluding those referred to in subparagraph (j) and (k) of this Article;
- f) "**International Staff**" shall mean a staff member who is not citizen of the Republic of Serbia, nor a foreign citizen with permanent residence in the Republic of Serbia;
- g) "**Locally Recruited Staff**" shall mean a staff member, a citizen of the Republic of Serbia, or a foreign citizen with permanent residence in the Republic of Serbia.
- h) "**Family Member**" shall mean a spouse and dependent children up to the age of 26, provided that they live in the Republic of Serbia in the same household with the staff member of the Secretariat and that they are not citizens of the Republic of Serbia nor foreign citizens with permanent residence in the Republic of Serbia;
- i) "**Premises of the Secretariat**" shall mean the building including the land ancillary thereto, occupied by the Secretariat and used exclusively for the purposes of the Secretariat, irrespective of the ownership as specified in Annex 1;
- j) "**Expert**" shall mean a person performing a temporary mission for the Secretariat, other than the activities referred to in subparagraphs, (e) and (k) of this Article;
- k) "**Representative**" shall mean an authorized representative of a member of the Education Reform Initiative of South Eastern Europe;
- l) "**Statute**" shall mean the Statute of the Education Reform Initiative of South Eastern Europe;
- m) "**Governing Board**" shall mean the Governing Board of the Education Reform Initiative of South Eastern Europe.

Article 2

SEAT

1. The Secretariat is hereby established. The Seat of the Secretariat shall be in Belgrade, the Republic of Serbia.
2. The Government of the Host Country shall provide to the Secretariat, free of charge, the premises, communications and logistic assistance, as specified in Annex 1 of this Agreement necessary for effective performance of its functions in accordance with the provisions of this Agreement.

Article 3

LEGAL STATUS

1. The Secretariat shall have the legal personality and legal capacity necessary to carry out its functions in order to conclude contracts, acquire and dispose of movable and immovable property and institute legal proceedings in accordance with the legislation of the Host Country.
2. The Host Country shall facilitate the provision of relevant documents for the purposes of regulating the legal status of the Secretariat.

Article 4

FINANCIAL CONTRIBUTIONS

1. The Parties undertake to provide their annual financial contributions to the annual budget of the Secretariat in accordance with the Memorandum of Understanding in particular Annex 3 of the Memorandum, attached as Annex 2 for ease of reference.
2. Upon expiry of the period provided for in Annex 3 of the Memorandum of Understanding, or in the event of accessions, the Parties shall provide their financial contributions in accordance with the decisions of the Governing Board as provided for in the Statute.
3. In addition to the annual financial contribution, in accordance with the Memorandum of Understanding, Annex 3, the Host Country shall provide an additional financial contribution on an annual basis for the Secretariat operational costs, as specified in Annex 1 of this Agreement.

Article 5

INTERNAL REGULATIONS

1. The Secretariat may adopt necessary internal regulations regarding the implementation and organization of its functions, in accordance with the Statute.
2. The Secretariat shall inform the competent authorities of the Host Country on relevant internal regulations.

Article 6

LOGO AND DESIGNATIONS

1. The Secretariat may display its flag, logo and other symbols on its premises and on motor vehicles of the Secretariat.
2. Motor vehicles of the Secretariat shall be entitled to diplomatic registration and a relevant status.

Article 7

IMMUNITY FROM JUDICIAL PROCESS AND ENFORCEMENT

1. The Secretariat shall enjoy immunity from judicial process and judicial and any other enforcement in the Host Country, except in case of a counter-claim related directly to the claim brought by the Secretariat or to the extent that the Governing Board expressly waived such immunity. It is, however, understood that no such waiver of immunity shall extend to any measure of enforcement. Any waiver of immunity as to measures of the enforcement has to be given explicitly.

2. Without prejudice to paragraph 1 of this Article, the Secretariat shall endeavor to resolve, through negotiation, or if such negotiations fail by means of alternative dispute resolution, all disputes arising from:

(a) Any agreement on purchase of goods and services, any loan or other transaction to provide financing, as well as any guarantee relationship or indemnification related to any such transaction or any other financial obligation;

(b) Labor disputes.

If disputes regarding the issues indicated in the paragraph 2, subparagraphs (a) and (b), can not be solved through negotiations, the relevant court of the host country will be in charge for its resolution. The disputes shall be resolved in accordance with the laws of the Host Country.

3. The Secretariat's movable and immovable property, wherever located and by whomsoever held in the Host Country, shall enjoy immunity from any measure of enforcement, including confiscation, deprivation, freezing or any other form of

enforcement or seizure or other form of dispossession provided for by the laws of the Host Country.

Article 8

INVIOABILITY OF THE SECRETARIAT

1. The Premises of the Secretariat shall be inviolable.
2. The Host Country shall guarantee that the Seat of the Secretariat is inviolable. The competent authorities of the Host Country shall be entitled to enter the premises of the Secretariat in order to perform their duties only with the consent of the Director of the Secretariat or a duly authorized Official of the Secretariat, under terms and conditions agreed to by the same. However, in the event of fire or similar emergency, such consent shall be deemed to have been granted if immediate protective measures are required.
3. Documents and archival materials of the Secretariat, including all computer applications and photographs belonging to it or in its possession, shall be inviolable.
4. The Government of the Host Country shall undertake all measures to protect the Premises of the Secretariat against any intrusion or damage, disturbance or violation of dignity of the Secretariat.

Article 9

PUBLICATIONS

Import and export of publications, as well as of other information material imported or exported by the Secretariat for its official use, shall not be subject to limitations of any sort.

Article 10

DISPOSAL OF FUNDS

The Secretariat shall, for the purpose of carrying out its functions, have the right to receive, keep, exchange, transfer all funds, currencies, cash and dispose of freely therewith, in accordance with the regulations of the Host Country. This right shall include but shall not be limited to the right to maintain a non-residential account at a business bank in the Host Country.

Article 11**UTILITY SERVICES**

1. The competent authorities of the Host Country shall, at the request of the Secretariat and under fair terms and conditions, provide utility services to the Secretariat for the purpose of performing its functions.
2. Prices for utility services referred to above, not subject to Annex 1, shall not exceed the lowest comparable prices approved to diplomatic missions.
3. At the request of the competent authorities of the Host Country, the Director of the Secretariat shall seek to ensure access to the authorized representatives of the utility service companies, to check, repair, maintain or relocate installations in the Secretariat's premises, as may be necessary, provided this does not interfere with the functioning of the Secretariat.

Article 12**EXEMPTION FROM DUTIES AND TAXES**

1. The Secretariat, its assets, income and other property shall be exempt from national and local taxes. This exemption shall not apply to taxes and appropriations which are deemed to be charges for utility services offered according to the established rates, according to the quantity of services delivered, which can be identified, described and divided.
2. With regard to the value added tax included in prices or charged separately, exemption shall apply only to the reasonable quantities of articles purchased and services delivered for the official use by the Secretariat, in which case the goods purchased for its use, in respect to which exemptions apply in accordance with this provision, may not be sold, given away or disposed of in any other way, except under conditions agreed with the Government of the Host Country.

Article 13**EXEMPTION FROM IMPORT DUTY**

1. The Secretariat shall be entitled to import duty and customs free, reasonable quantities of goods for its official use, including motor vehicles.

Article 14

SOCIAL SECURITY

1. The Director and Staff Members of the Secretariat, provided that they are International Staff, shall be exempted from paying obligatory contributions in connection to any type of social security in the Host Country.
2. The Director and Staff Members of the Secretariat provided that they are Locally Recruited Staff shall be subject to all obligatory contributions in accordance with the legislation of the Republic of Serbia.

Article 15

DIRECTOR OF THE SECRETARIAT

1. Throughout his term of office in the Host Country, the Director of the Secretariat shall be accorded privileges granted to heads of similar offices of international organizations in the Host Country.
2. The Director, who is a member of International Staff, shall enjoy the immunities and privileges provided for in Article 16 below.
3. Without prejudice to paragraph 1 of this Article, the Director, a Locally Recruited Staff shall not, by virtue of this agreement, enjoy any immunity or privilege, including immunity from jurisdiction for acts performed in the discharge of their duties, including words spoken or written.

Article 16

PRIVILEGES AND IMMUNITIES GRANTED TO INTERNATIONAL STAFF

1. All International Staff shall enjoy the following privileges and immunities in the Host Country:
 - (a) Immunity from jurisdiction for acts carried out by them in the discharge of their functions, including their words spoken or written even after they are no longer working for the Secretariat;
 - (b) Immunity from search and seizure of their personal luggage;
 - (c) Exemption from taxes and contributions on salaries, emoluments and compensations, paid to them by the Secretariat for their services;
 - (d) Exemption from VAT on the reasonable quantities of goods and services intended for personal use of staff members in accordance with the legislation of the Host Country.
 - (e) Exemption from immigration restrictions and the obligation to register themselves and their Family Members forming part of their respective households in accordance with visa regime of the Host Country;

- (f) The same protection and repatriation facilities, for themselves and their family members forming part of their respective households, as are accorded to the officials of comparable ranks in diplomatic missions;
- (g) Right to import for their personal use, free of import duty and other taxes or charges, provided that these are not fees charged for delivery of utility services, as well as exemption from import restrictions and the import and export limitations:
 - (i) their furniture and personal effects at the time of first taking up their post, in one or more individual shipments, and
 - (ii) one motor vehicle.

Article 17

LOCALLY RECRUITED STAFF

1. The Locally Recruited Staff shall be employed in accordance with the applicable legislation of the Host Country.
2. The Locally Recruited Staff shall not, by virtue of this Agreement, enjoy any immunity or privilege, including immunity from jurisdiction for acts carried out in the discharge of their duties, including words spoken or written.

Article 18

EXPERTS

Experts, unless they are citizens of the Host Country, or foreign citizens with permanent residence in the Host Country, shall enjoy the following privileges and immunities:

- (a) Immunity from jurisdiction for acts carried out by them in the discharge of their functions, including words spoken or written, in their official capacity;
- (b) Inviolability of all official papers, media data and documents in accordance with standard procedures;
- (c) Exemption from immigration restrictions in accordance with regulations of the Host Country.

Article 19

REPRESENTATIVES

Representatives, unless they are citizens of the Host Country, or foreign citizens with permanent residence in the Host Country, during the period of performance of their duties in the Host Country, as well as during their trips throughout the territory of the Host Country, shall enjoy the following privileges:

- (a) Immunity from jurisdiction for acts carried out by them in the discharge of their functions, including their words spoken or written, in their official capacity;
- (b) Exemption from checks and seizure of personal luggage;
- (c) Inviolability of official documentation, data and other materials;
- (d) Exemption from immigration restrictions in accordance with regulations of the Host Country.

Article 20

EXEMPTION FROM IMMUNITY

Staff Members, Experts and Representatives shall not enjoy immunity in respect of any acts relating to the violation of traffic regulations.

Article 21

WAIVER OF IMMUNITY

1. Privileges and immunities shall not be granted for the personal benefit of individuals, but to facilitate efficient functioning of the Secretariat in accordance with its goals.
2. The Governing Board shall have the right and obligation to waive immunity of any member of the Secretariat staff in any case where in its opinion the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interest of the ERI SEE or the Secretariat. The waiver of immunity from jurisdiction must always be expressed in writing.
3. The waiver of immunity from jurisdiction in respect of administrative proceedings shall not be held to imply the waiver of immunity in respect of the enforcement of judgment, for which a separate waiver shall be necessary.

Article 22

NOTIFICATION

1. The Secretariat shall provide to the Diplomatic Protocol of the Ministry of Foreign Affairs of the Host Country:
 - (a) The list of International Staff, and of their family members forming part of their respective households, immediately or within three days of the date of their arrival at the latest;
 - (b) The Secretariat shall also provide notification on the expiration of the term of office of any International Staff notified in accordance with (a), and, as may be necessary, that a person ceased to be family member of their respective households.
2. The International Staff notified in accordance with the preceding paragraph and their family members forming part of their respective households shall be issued appropriate identity documents by the Diplomatic Protocol of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Serbia.

Article 23

LIABILITY OF THE HOST COUNTRY

The Host Country shall not be held responsible for any actions or omissions committed by the Secretariat and its Staff within its territory.

Article 24

SECURITY ISSUES

1. Nothing in this Agreement shall exclude the right of the Government of the Host Country to take all relevant measures of protection in the interest of public safety or to prevent the implementation of the laws of the Host Country, which are necessary for the maintenance of public health and order.

2. If the Government of the Host Country considers that the application of the provisions referred to in paragraph 1 above is necessary, as soon as the circumstances permit, it shall contact the Secretariat so as to make a joint decision on measures that may be necessary to protect the interests of the Secretariat.

3. The Secretariat shall be obliged to cooperate with the authorities of the Host Country so as to avoid any harm to public security resulting from any activity of the Secretariat.

Article 25

DISPUTE RESOLUTION

All disputes regarding implementation and interpretation of this Agreement shall be resolved through negotiations between the Parties.

Article 26

AMENDMENTS

This Agreement may be amended by mutual consent of the Parties. The amendments shall enter into force in accordance with Article 27 of this Agreement.

Article 27

ENTRY INTO FORCE, ORIGINAL COPIES AND DEPOSITARY

1. This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the fourth notification of the Parties, including the Host Country, by the Ministry of Foreign Affairs of the Host Country after its relevant domestic procedure for its entry into force has been completed.
2. For any Party which, after the deposit of the fourth notification in accordance with paragraph 1, notifies the Ministry of Foreign Affairs of the Host Country of the completion of their domestic procedures for entry into force of this Agreement, it shall enter into force on the date of the notification to the Ministry of Foreign Affairs of the Host Country.
3. After signing of the Agreement, the original will be deposited with the Government of the Host Country that shall serve as the Depositary. The Depositary shall provide the Parties to the Agreement and the Secretariat with duly certified copies thereof.
4. This Agreement shall apply provisionally as of the date of its signing. Any Party may declare at the moment of signing that the Agreement shall be implemented as of the date of completion of its relevant domestic procedure for its entry into force.

Article 28

VALIDITY, SUSPENSION, ACCESSION, CANCELLATION AND TERMINATION

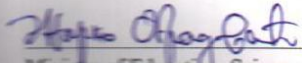
1. This Agreement shall remain in force for an indefinite period of time.
2. Any acceding party to the Memorandum of Understanding shall also accede to this Agreement, in accordance with provisions of Article 27 of this agreement.

The Government of the Host Country shall be entitled to cancel this Agreement, by notifying the Parties in writing of its intention to do so. In that case, this Agreement shall be terminated six (6) months after the receipt of such notification.


3. Each Party may cancel this Agreement by notifying the Depositary and other Parties in writing. In that case, this Agreement shall cease to be in force for that Party six (6) months after the receipt of the notification by the Depositary.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement, in a single authentic copy in the English language.

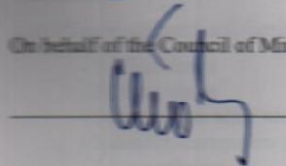
On behalf of the Government of the Republic of Serbia

 Signed in: _____ On this: _____
Minister of Education, Science and Technological Development


On behalf of the Government of the Republic of Albania

 Signed in: _____ On this: _____

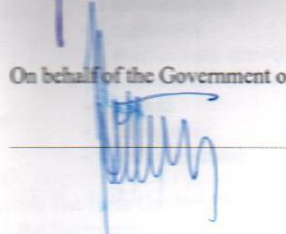
On behalf of the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina

 Signed in: _____ On this: _____


On behalf of the Government of the Republic of Croatia

 Signed in: _____ On this: _____


On behalf of the Government of the Republic of Macedonia

 Signed in: _____ On this: _____

On behalf of the Government of the Republic of Moldova

 Signed in: _____ On this: _____

On behalf of the Government of Montenegro

 Signed in: _____ On this: _____

ANNEX 1**PREMISES, EQUIPMENT, FINANCIAL SERVICES AND OTHER OFFICE
RELATED CONTRIBUTIONS BY THE HOST COUNTRY****Article 1****Premises and equipment**

The Host Country shall make available to the Secretariat in accordance with this Agreement:

(a). The premises of the Seat of the Secretariat, property of the Republic of Serbia, with total area of 40 m², allocated in Belgrade. The premises include two offices and a conference room.

(b) The Government of the Host Country shall undertake all necessary activities which might be needed for adaptation and refurbishment in accordance with needs of the Secretariat.

(c) Office equipment and furniture shall include:

- 3 office desks
- 3 office chairs
- 1 conference table with 20 chairs
- 3 desktop computers (with monitors, keyboards and mice)
- 3 laser printers
- 2 laptops
- 1 projector
- 1 photocopier
- 3 telephones with switchboard
- 1 fax machine
- 3 air-conditions
- 3 cupboards
- 3 shelves with drawers
- 1 coffee table with 4 chairs
- 3 carpets
- 1 refrigerator
- 1 coffee machine

(d) The Host Country shall provide all necessary utility services for the functioning of the Secretariat including, but not limited to, telephone lines and internet access.

Article 2**Financial support**

The Host Country shall, in addition to its annual contribution, provide an amount of 20,000 EUR on an annual basis for the Secretariat operational costs.

ANNEX 2

Article 1

ANNEX 3

ANNUAL PROVISIONAL BUDGET OUTLOOK FOR THE PERIOD 2011 – 2013

The calculation of the annual contribution of the ERI SEE members to ERI SEE (operational and total costs) was made in accordance with the methodology developed for contributions to the RCC¹. The ERI SEE members are categorised in four groups according to their level of gross domestic product at purchasing power parity, as follows:

Group	GDP at PPP, Billion \$ ²	Annual Contribution € per Member
I	<10.0	€ 5.400
II	<50.0	€ 7.200
III	>50.0	€ 9.000
IV	>70.0	€ 14.400

- For the present signatories the respective annual contribution for the period 2011 – 2013 is: for Albania (Group II): € 7.200; for Croatia (Group IV): € 14.400; for Macedonia (Group II): € 7.200; for Montenegro (Group I): € 5.400; and for Serbia (Group III): € 9.000. The Governing Board of the ERI SEE may in consultation with ministries of education of ERI SEE members determine a different level of contributions after the initial period of three years.
- The future host country will allocate approx. € 20.000 for operational costs specified in Annex 2 in addition to its annual contribution.
- Annual funding from other sources; € 110.000, out of which € 15.000 are available for operational costs, are expected contributions from Austria, the Netherlands and Switzerland for 2011.
- The amount of annual contributions of any potential future parties joining this Memorandum is calculated in accordance with the above mentioned methodology and the information of expected contributions has already been formally communicated to competent ministries of the ERI SEE region.
- On the assumption of ten members, the total projected ERI SEE budget per year is € 220.000, out of which approx. € 75.000 are allocated to operational costs (ERI SEE Secretariat).

¹ The RCC methodology encompasses calculation of contributions for three-year periods.

² Gross domestic product at purchasing power parity. Source: IMF, October 2009.

Article 2

For the Republic of Moldova and Bosnia and Herzegovina that acceded the Memorandum of Understanding by Protocols signed by the responsible Ministers of Education and ERI SEE Chair on 27 December 2010 and 11 March 2011 respectively, in accordance with Annex 3 of the Memorandum of Understanding, the annual contribution for the period 2011 – 2013 is:

- Moldova 5,400.00 EUR and
- Bosnia and Herzegovina 7,200.00 EUR

СПОРАЗУМ
ИЗМЕЋУ
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
И
ОСТАЛИХ ЧЛАНИЦА ИНИЦИЈАТИВЕ ЗА
РЕФОРМУ ОБРАЗОВАЊА У ЈУГОИСТОЧНОЈ
ЕВРОПИ О СЕДИШТУ СЕКРЕТАРИЈАТА
ИНИЦИЈАТИВЕ ЗА РЕФОРМУ ОБРАЗОВАЊА У
ЈУГОИСТОЧНОЈ ЕВРОПИ

Чланице Иницијативе за реформу образовања у Југоисточној Европи (у даљем тексту „ERI SEE”) као потписнице овог Споразума (у даљем тексту „Стране”);

Полазећи од обавеза из Меморандума о разумевању о улози и организацији Иницијативе за реформу образовања у Југоисточној Европи (ERI SEE), који је потписан у Брду, Словенија 5. јуна 2010, од стране министара надлежних за образовање и високо образовање Републике Албаније, Републике Хрватске, Републике Македоније, Црне Горе и Републике Србије, уз учешће специјалних званица: представника генералног секретара Регионалног савета за сарадњу (RCC) и председавајућег Радне групе за подстицање и унапређење људског капитала Регионалног савета за сарадњу (TFBHC), и Републике Молдавије и Босне и Херцеговине које су приступиле Меморандуму о разумевању Протоколом потписаним од стране надлежних министара за образовање и председавајућег ERI SEE 27. децембра 2010. и 11. марта 2011, односно (у даљем тексту „Меморандум о разумевању”);

Имајући у виду такође да Меморандум о разумевању предвиђа оснивање Секретаријата ERI SEE са седиштем у једној од чланица ERI SEE;

Позивајући се на једногласну одлуку Управног одбора да се прихвати предлог Републике Србије да Београд буде одређен за ново седиште Секретаријата ERI SEE;

У жељи да регулишу привилегије и имунитет неопходан за функционисање и успешно остваривање мисије Секретаријата.

Споразумеле су се о следећем:

Члан 1.

ДЕФИНИЦИЈЕ

За потребе овог споразума:

- а) „**Земља домаћин**” означава Републику Србију;
- б) „**Влада земље домаћина**” означава Владу Републике Србије;
- в) „**Секретаријат**” означава Секретаријат Иницијативе за реформу образовања у Југоисточној Европи;
- г) „**Директор Секретаријата**” означава лице именовано за директора Секретаријата Иницијативе за реформу образовања у

Југоисточној Европи;

д) **„Члан особља”** означава радника Секретаријата стално запосленог у Секретарију са пуним радним временом, осим оних наведених у тачкама (и) и (j) овог Члана;

ђ) **„Инострано особље”** означава радника који није држављанин Републике Србије, нити је страни држављанин са сталним пребивалиштем у Републици Србији;

е) **„Локално ангажовано особље”** означава радника, држављанина Републике Србије, или страног држављанина са сталним пребивалиштем у Републици Србији;

ж) **„Члан породице”** означава брачног друга и издржаване чланове – децу до 26 година старости, под условом да живе у Републици Србији у истом домаћинству са чланом особља Секретаријата и да нису држављани Републике Србије нити страни држављани са сталним пребивалиштем у Републици Србији;

з) **„Просторије Секретаријата”** означава зграду, укључујући околну земљиште уз њу, у којем је смештен Секретаријат и које се користе искључиво за потребе Секретаријата, без обзира на власништво као што је наведено у Анексу 1;

и) **„Експерт”** означава лице које обавља послове у оквиру привремене мисије за Секретаријат, осим послова наведених у тачкама (д) и (j) овог члана;

ј) **„Представник”** означава овлашћеног представника земље чланице Иницијативе за реформу образовања у Југоисточној Европи;

к) **„Статут”** означава Статут Иницијативе за реформу образовања у Југоисточној Европи;

л) **„Управни одбор”** означава Управни одбор Иницијативе за реформу образовања у Југоисточној Европи.

Члан 2.

СЕДИШТЕ

1. Овим је формиран Секретаријат. Седиште Секретаријата ће бити у Београду, у Републици Србији.

2. Влада Земље домаћина је дужна да без накнаде обезбеди Секретаријату просторије, комуникационе везе и логистичку помоћ, као што је наведено у Анексу 1 овог споразума, потребне за ефикасно обављање послова, а у складу са одредбама овог споразума.

Члан 3.

ПРАВНИ СТАТУС

1. Секретаријат има својство правног лица како би могао да обавља послове закључивања уговора, да стиче и располаже покретном и непокретном имовином и покреће правне поступке у складу са законима Земље домаћина.

2. Земља домаћин ће омогућити прибављање релевантних докумената потребних за регулисање правног статуса Секретаријата.

Члан 4.

ФИНАНСИЈСКИ ДОПРИНОС

1. Стране се обавезују да ће на годишњем нивоу обезбеђивати финансијски допринос за годишњи буџет Секретаријата у складу са Меморандумом о разумевању, посебно са Анексом 3 Меморандума о разумевању, који је приложен уз Анекс 2 ради лакшег сналажења.

2. По истеку рока предвиђеног Анексом 3 Меморандума о разумевању, или у случају проширења, Стране ће обезбедити финансијске доприносе у складу са одлукама Управног одбора, како је предвиђено Статутом.

3. Поред годишњег финансијског доприноса, у складу са Меморандумом о разумевању, Анекс 3, Земља домаћин ће једном годишње обезбеђивати додатна финансијска средства за оперативне трошкове Секретаријата, као што је наведено у Анексу 1 овог споразума.

Члан 5.

ИНТЕРНИ ПРОПИСИ

1. Секретаријат може да усвоји неопходне интерне прописе у вези са спровођењем организације својих функција, а у складу са Статутом.

2. Секретаријат се обавезује да обавести надлежне власти Земље домаћина о релевантним интерним прописима.

Члан 6.

ЛОГО (ЗАШТИТНИ ЗНАК) И ОЗНАКЕ

1. Секретаријат може да прикаже своју заставу, заштитни знак и друге симболе у својим просторијама и на моторним возилима Секретаријата.

2. Секретаријат има право на дипломатске регистарске таблице за своја возила као и на релевантни статус.

Члан 7.

ИМУНИТЕТ У СЛУЧАЈУ СУДСКОГ И АДМИНИСТРАТИВНОГ ПОСТУПКА

1. Секретаријат има право на имунитет у случају како судског поступка, тако и сваког другог административног у Земљи домаћину, осим у случају противтужбе/противзахтева који се директно односи на захтев/тужбу поднету од стране Секретаријата, или у оној мери у којој се Управни одбор изричито одрекне од тог имунитета. Међутим, подразумева се да се одрицање од имунитета неће директно преносити и на извршне/административне мере. Што се тиче извршних мера, свако одрицање од имунитета мора бити јасно изречено.

2. Без обзира на став 1. овог члана, Секретаријат ће настојати да путем преговора дође до решења, или, ако преговори пропаду, путем алтернативних начина решавања спорова који су настали по основу:

(а) било ког споразума о куповини робе или услуга, кредитирању или другим финансијским трансакцијама, као и давања гаранције или обештећења у вези са сваком таквом трансакцијом или било којом другом финансијском обавезом;

(б) радних спорова.

Уколико се спорови настали по основу из тач. (а) и (б) овог члана не реше мирним путем, односно преговорима, за њихово решавање надлежан је

одговарајући суд земље домаћина. Ови спорови ће бити решавани у складу са законима Земље домаћина.

3. Покретна и непокретна имовина Секретаријата, где год да се налази и ко год да је држи, ужива право на имунитет од свих извршних мера, укључујући и конфискацију, одузимање, замрзавање или било који други облик принудног извршења или одузимања или неки други вид лишавања предвиђен законима Земље домаћина.

Члан 8.

НЕПОВРЕДИВОСТ СЕКРЕТАРИЈАТА

1. Просторије Секретаријата уживају статус неповредивости.

2. Земља домаћин се обавезује да ће гарантовати неповредивост седишта Секретаријата. Надлежни органи Земље домаћина имају право да уђу у просторије Секретаријата уколико обављају своју дужност само уз сагласност директора Секретаријата или прописно овлашћеног службеног лица Секретаријата у роковима и под условима уговореним са истим. Међутим, у случају пожара или сличне ванредне ситуације, сматраће се да је таква сагласност дата, уколико је потребно одмах спровести заштитне мере.

3. Документација и архива Секретаријата, укључујући и компјутерске апликације и фотографије које му припадају или су у његовом власништву, сматрају се неповредивим.

4. Влада Земље домаћина обавезује се да ће предузети све мере за заштиту просторија Секретаријата од било каквог упада или оштећења, ометања или повреде достојанства Секретаријата.

Члан 9.

ПУБЛИКАЦИЈЕ (ШТАМПАНИ МАТЕРИЈАЛ)

Увоз и извоз публикација (штампаног материјала) за потребе Секретаријата, као и други информативни материјал које Секретаријат увезе или извезе за службену употребу неће бити предмет ни једног облика ограничавања.

Члан 10.

РАСПОЛАГАЊЕ ФИНАНСИЈСКИМ СРЕДСТВИМА

Секретаријат, у циљу обављања својих послова, има право да прима, држи, размењује, преноси сва финансијска средства, валуте, готовину и да њима слободно располаже у складу са прописима Земље домаћина. Ово право укључује, без ограничења, и право на поседовање нерезидентног рачуна у некој пословној банци Земље домаћина.

Члан 11.

КОМУНАЛНЕ УСЛУГЕ

1. Надлежни органи Земље домаћина обавезују се, на захтев Секретаријата и под праведним условима и одредбама, да ће обезбедити пружање комуналних услуга Секретаријату како би овај обављао своје послове.

2. Цене комуналних услуга, како је претходно наведено, а које нису предмет Анекса 1, неће бити више од најнижих у поређењу са ценама одобренем дипломатским мисијама.

3. На захтев надлежних органа Земље домаћина, Директор Секретаријата ће настојати да обезбеди приступ овлашћеним представницима

компанија за пружање комуналних услуга, да проверавају, поправљају, одржавају или премештају инсталације у просторијама Секретаријата, уколико се испостави неопходним, и под условом да то не ремети рад Секретаријата.

Члан 12.

ОЛАКШИЦЕ НА ПОРЕЗЕ И ДАЖБИНЕ

1. Секретаријат, његова имовина, приходи и остало у власништву биће изузети од плаћања државног и локалног пореза. Ово изузеће не важи за порезе и издвајања који се сматрају накнадом за комуналне услуге понуђене по устаљеним ценама, у складу са количином и спецификацијом извршених услуга.

2. Што се тиче пореза на додату вредност који је урачунат у цене или се одвојено наплаћује, Секретаријат ће бити ослобођен његовог плаћања само кад се ради о куповини разумних количина робе или плаћању извршених услуга за службене потребе Секретаријата, и у том случају роба купљена за његове потребе а за коју важи изузеће у складу са овим прописом, не сме се продавати, поклањати или отуђити ни на који други начин, осим под условима договореним са Владом Земље домаћина.

Члан 13.

ЦАРИНСКЕ ОЛАКШИЦЕ

1. Секретаријат има право да за службену употребу увезе разумне количине робе, укључујући и моторна возила, без плаћања царине и увозних дажбина.

Члан 14.

СОЦИЈАЛНО ОСИГУРАЊЕ

1. Директор и Чланови особља Секретаријата, под условом да су Инострано особље, биће изузети од плаћања обавезних доприноса у вези са било којом врстом социјалне заштите у Земљи домаћину.

2. Директор и Чланови особља Секретаријата, уколико су из редова локално ангажованог особља морају плаћати све обавезне доприносе у складу са прописима Републике Србије.

Члан 15.

ДИРЕКТОР СЕКРЕТАРИЈАТА

1. Током трајања мандата у Земљи домаћину, Директору Секретаријата ће бити додељене оне привилегије које имају шефови сличних канцеларија међународних организација у Земљи домаћину.

2. Директор, који је Члан Иностраног особља, уживаће све имунитете и привилегије предвиђене чланом 16. у даљем тексту.

3. Без обзира на став 1. овог члана, Директор који је из редова локално ангажованог особља, не сме на основу овог Споразума уживати било какав имунитет или привилегију, укључујући и имунитет од суђења за дела почињена на службеној дужности, укључујући и његове/њене изговорене и написане речи.

Члан 16.

ПРИВИЛЕГИЈЕ И ИМУНИТЕТИ ДОДЕЉЕНИ ИНОСТРАНОМ ОСОБЉУ

1. Сви чланови Иностраног особља уживају следеће привилегије и имунитете у Земљи домаћину:

(а) имунитет од надлежности за дела која су извршили на службеној дужности, укључујући и речи које су изговорили или написали чак и након престанка рада у Секретаријату;

(б) имунитет од претреса и заплене њиховог личног пртљага;

(в) изузеће од плаћања пореза и доприноса на плате, приходе и накнаде које им је исплатио Секретаријат за њихове услуге;

(г) изузеће од плаћања ПДВ на робу и услуге за личне потребе особља у складу са законима Земље домаћина;

(д) изузеће од имиграционих ограничења и обавеза да пријаве себе и Чланове породице са којима живе у истом домаћинству у складу са визним режимом Земље домаћина;

(ђ) исту заштиту и олакшице у погледу репатријације, за себе и Чланове породице са којима живе у истом домаћинству, а који су додељени службеницима истог ранга у дипломатским мисијама;

(е) право да за личне потребе увезу без плаћања увозних дажбина и осталих пореза или накнада, под условом да то нису трошкови обрачунати за извршене комуналне услуге, и буду изузети од забране и ограничавања увоза и извоза:

(i) намештаја и личних потрепштина приликом првог преузимања дужности, у једној или више појединачних испорука, и

(ii) једног моторног возила.

Члан 17.

ЛОКАЛНО АНГАЖОВАНО ОСОБЉЕ

1. Локално ангажовано особље ће бити запослено у складу са важећим прописима у Земљи домаћину.

2. Локално ангажовано особље нема права, на основу овог споразума, да ужива никакав имунитет ни привилегије, укључујући и имунитет од надлежности за дела почињена на службеној дужности, укључујући и изговорене и написане речи.

Члан 18.

ЕКСПЕРТИ

Експерти, уколико нису грађани Земље домаћина, или страни држављани са сталним пребивалиштем у Земљи домаћину, имају права на следеће привилегије и имунитете:

(а) имунитет од надлежности за дела почињена на службеној дужности, укључујући и речи које су изговорили или написали у званичном својству;

(б) неповредивост комплетне службене документације, забележених података и докумената у складу са стандардним процедурама;

(в) изузеће од имиграционих рестрикција, као и свих формалности које се тичу регистрације странаца у складу са визним режимом у Земљи домаћину.

Члан 19.

ПРЕДСТАВНИЦИ

Представници, уколико нису држављани Земље домаћина, или страни

држављани са сталним пребивалиштем у Земљи домаћину, који су на службеној дужности у Земљи домаћину као и током путовања на територији Земље домаћина имају следеће привилегије:

- (а) имунитет од надлежности за дела која су починили на службеној дужности, укључујући и речи које су изговорили или написали у званичном својству;
- (б) изузеће од провере и одузимања личног пртљага;
- (в) неповредивост службене документације, података и осталог материјала;
- (г) изузеће од имиграционих рестрикција у складу са прописима Земље домаћина.

Члан 20.

ИЗУЗЕЋЕ ОД ИМУНИТЕТА

Чланови особља, Експерти и Представници немају право на имунитет у случају било ког кршења саобраћајних прописа.

Члан 21.

ОДРИЦАЊЕ ОД ИМУНИТЕТА

1. Привилегије и имунитети се не дају због личне користи појединаца, већ ради обезбеђивања ефикасног рада Секретаријата у складу са његовим циљевима.

2. Управни одбор има право и обавезу да ускрати имунитет сваком Члану особља у случају где по његовом мишљењу имунитет успорава спровођење правде и може га ускратити без обзира на интерес ERI SEE или Секретаријата. Ускраћивање имунитета за законску одговорност мора увек бити дато у писаној форми.

3. Ускраћивање имунитета за законску одговорност у погледу административних поступака не сматра се важећим и у погледу спровођења правосудне одлуке, него је за то потребна посебна одлука о ускраћивању имунитета.

Члан 22.

ОБАВЕШТАВАЊЕ

1. Секретаријат треба да обезбеди за Дипломатски протокол Министарства спољних послова Земље домаћина:

(а) Списак лица Иностраног особља, као и чланова њихових породица са којима живе у истом домаћинству, одмах или најкасније три дана по њиховом доласку;

(б) Секретаријат ће такође доставити обавештење о истеку мандата сваког члана Иностраног особља у складу са (а), и, у случају потребе, када лице о којем је реч престане да буде члан истог домаћинства.

2. Иностраном особљу у складу са претходним ставом и члановима њихових породица који живе са њима у заједничком домаћинству биће издати одговарајући лични документи од стране Дипломатског протокола Министарства спољних послова Републике Србије.

Члан 23.**ОДГОВОРНОСТ ЗЕМЉЕ ДОМАЋИНА**

Земља домаћин не сноси одговорност ни за једно дело или пропуст који почини Секретаријат или његово особље на њеној територији.

Члан 24.**ПИТАЊА БЕЗБЕДНОСТИ**

1. Ништа у овом Споразуму не искључује право Владе Земље домаћина да предузме све релеванте мере у интересу заштите јавне безбедности или да превентивно спроведе законе Земље домаћина, као непоходне за очување здравља и јавног реда и мира.

2. Уколико Влада Земље домаћина сматра да је примена одредби из става 1. овог члана неопходна, чим то околности допусте, контактираће Секретаријат ради доношења заједничке одлуке о могућим мерама потребним за заштиту интереса Секретаријата.

3. Секретаријат има обавезу да сарађује са органима власти Земље домаћина како не би дошло до нарушавања јавне безбедности услед било које активности Секретаријата.

Члан 25.**РЕШАВАЊЕ СПОРОВА**

Сви спорови који се односе на спровођење и тумачење овог Споразума биће решавани преговорима обеју Страна.

Члан 26.**ИЗМЕНЕ И ДОПУНЕ**

Овај споразум може бити измењен и допуњен уз обострану сагласност Страна. Измене и допуне ће ступити на снагу у складу са чланом 27. овог споразума.

Члан 27.**СТУПАЊЕ НА СНАГУ, ИЗВОРНИ ПРИМЕРЦИ И ДЕПОЗИТАР**

1. Овај споразум ступа на снагу датумом пријема четвртог обавештења Страна, укључујући и Земљу домаћина, од стране Министарства спољних послова Земље домаћина после спровођења одговарајућих процедура Земље домаћина за ступање овог споразума на снагу.

2. За сваку страну, која након достављања петог обавештења у складу са ставом 1, обавести Министарство спољних послова Земље домаћина о томе да су спроведене процедуре Земље домаћина за ступање овог споразума на снагу, овај споразум ће ступити на снагу са датумом обавештења достављеног Министарству спољних послова Земље домаћина.

3. Након потписивања овог споразума, оригинал ће бити депонован код Владе Земље домаћина која ће имати улогу Депозитара. Депозитар ће доставити Странама у Споразуму и Секретаријату прописно оверене копије овог споразума.

4. Овај споразум ће привремено важити од датума његовог потписивања. Свака Страна може у тренутку потписивања Споразума да изјави у своје име да ће Споразум важити од датума испуњавања процедура Земље домаћина релевантних за његово ступање на снагу.

Члан 28.**ВАЖЕЊЕ, ПРЕСТАНАК, ПРИСТУПАЊЕ, ОТКАЗ И РАСКИД**

1. Овај споразум остаје на снази на неодређено време.
2. Свака Страна која приступи Меморандуму о разумевању такође приступа и овом споразуму, у складу са одредбама члана 27. овог споразума.

Влада Земље домаћина има право да откаже овај споразум, пошто у писаној форми обавести Стране о својој намери. У том случају, овај споразум ће бити раскинут шест (6) месеци након пријема обавештења о раскиду.

3. Свака Страна може да откаже овај споразум пошто пошаље обавештење Депозитару и Странама у писаној форми. У том случају овај споразум престаје да важи за ту Страну шест (6) месеци након пријема обавештења од стране Депозитара.

У ПОТВРДУ ОВОГ ДОКУМЕНТА, доле потписани и прописно овлашћени од стране својих Влада, склопише овај споразум,

За Владу Републике Србије

..... потписано у: дана:

Министар просвете, науке и технолошког развоја

За Владу Републике Албаније

..... потписано у: дана:

За Владу Босне и Херцеговине

..... потписано у: дана:

За Владу Републике Хрватске

..... потписано у: дана:

За Владу Црне Горе

..... потписано у: дана:

За Владу Републике Молдавије

..... потписано у: дана:

За Владу Републике Македоније

..... потписано у: дана:

АНЕКС1**ПРОСТОРИЈЕ, ОПРЕМА, ФИНАНСИЈСКЕ УСЛУГЕ И ДРУГА
КАНЦЕЛАРИЈСКА СРЕДСТВА КОЈА ОБЕЗБЕЂУЈЕ ЗЕМЉА ДОМАЋИН****Члан 1.****Просторије и опрема**

Земља домаћин се обавезује да ће у складу са овим споразумом ставити на располагање Секретаријату:

(а) просторије за Седиште Секретаријата, у власништву Републике Србије, укупне површине 40м², у Београду. Просторије обухватају две канцеларије и салу за састанке.

(б) Влада Земље домаћина се обавезује да ће предузети све неопходне радње које би могле бити потребне за адаптирање и реновирање у складу са потребама Секретаријата.

(в) инвентар опреме и намештаја за канцеларију обухвата:

- 3 канцеларијска стола
- 3 канцеларијске столице
- 1 конференцијски сто са 20 столица
- 3 стона рачунара (са мониторима, тастатурама и мишем)
- 3 ласерска штампача
- 2 лаптопа
- 1 пројектор
- 1 фотокопир апарат
- 3 телефона са централом
- 1 факс машину
- 3 клима уређаја
- 3 витрине
- 3 комодице са фиокама
- 1 клуб сто са 4 столице
- 3 простирке/тепиха
- 1 фрижидер
- 1 апарат за кафу

(г) Земља домаћин се обавезује да обезбеди све комуналне услуге неопходне за функционисање Секретаријата укључујући, без ограничења, телефонске линије и приступ интернету.

Члан 2.**Финансијска подршка**

Земља домаћин ће, поред годишњег финансијског доприноса обезбеђивати и износ од 20.000 евра једном годишње за оперативне трошкове Секретаријата.

АНЕКС 2**Члан 1.****АНЕКС 3****ПРЕГЛЕД ОКВИРНОГ ГОДИШЊЕГ БУЏЕТА ЗА ПЕРИОД 2011 - 2013**

Обрачун годишњих доприноса чланица ERI SEE за ERI SEE (оперативни и укупни трошкови) сачињен је у складу са методологијом која је разрађена за доприносе у КССу¹. Чланице ERI SEE су категоризоване и подељене у четири групе у складу са нивоом бруто домаћег производа према куповној моћи, на следећи начин:

Група	БДП и КМ, млрд \$ ²	Годишњи доприноси у € по земљи чланици
I	<10.0	€5.400
II	<50.0	€ 7.200
III	>50.0	€ 9.000
IV	>70.0	€ 14.400

За садашње потписнице одговарајући годишњи допринос за период 2011- 2013 износи: за Албанију (група II) € 7.200, за Хрватску (група IV), € 14.400, за Македонију (група II) € 7.200, за Црну Гору (група I) € 5.400, и за Србију (група III) € 9.000. Управни одбор ERI SEE може у договору са министарствима за образовање земаља чланица ERI SEE одредити другачији ниво доприноса после прве три године.

Будућа Земља домаћин ће дати око € 20.000 за оперативне трошкове како је наведено у Анексу 2 као додатак свом годишњем доприносу.

Годишња финансијска средства из других извора у износу од € 110.000 од којих је € 15.000 за оперативне трошкове, су доприноси који се очекују од Аустрије, Холандије и Швајцарске за 2011.

Износ годишњих доприноса било које стране која би приступила овом Меморандуму је обрачунат у складу са претходно поменутом методологијом и информацијама о очекиваним доприносима је већ формално саопштена надлежним министарствима ERISSEE региона.

¹ *Методологија RCC обухвата обрачуне доприноса за период од три године*

² *Бруто домаћи производ и куповна моћ, Извор ИМФ, Октобар 2009.*

*Меморандум о разумевању
Улоге и организације Иницијативе за реформу образовања у Југоисточној Европи ERISSEE*

На основу слободног прорачуна за десет чланица, укупан пројектован годишњи буџет за ERI SEE износи € 220.000 од којих је око € 75.000 предвиђено за оперативне трошкове (ERI SEE Секретаријат).

Члан 2.

За Републику Молдавију и Босну и Херцеговину које су приступиле Меморандуму о разумевању Протоколима потписаним од стране надлежних министара за образовање и од стране Председавајућег ERI SEE 27. децембра 2010 и 11. марта 2011 односно, у складу са Анексом 3 Меморандума о разумевању, годишњи допринос за 2011 - 2013 износи:

- За Молдавију 5,400.00 евра и
- Босну и Херцеговину 7,200.00 евра

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.